

Analisis penggunaan Deiksis bahasa Jerman dalam penerjemahan dari teks bahasa Indonesia "Namaku Maluba" Bagaimana Status Anak-anak Perempuan Kita? kedalam teks bahasa Jerman "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft? = Analyse on the use of German Deixis in translation text "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft? based on bahasa Indonesia text "Namaku Maluba" Bagaimana Status Anak-anak Perempuan Kita?

Tedy Triyono, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20404744&lokasi=lokal>

Abstrak

Deiksis berasal dari bahasa Yunani yang berarti menunjuk (pointing) atau memilih (picking out) (Peter Grundy, 2000: 23). Dalam teks "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft? deiksis sering digunakan untuk menerjemahkan beberapa kata yang ada pada teks bahasa Indonesia "Namaku Maluba" Bagaimana Status Anak-Anak Perempuan Kita? Meskipun pada teks aslinya tidak digunakan deiksis sebagai penunjuk hal yang sama. Dalam penulisan jurnal ini akan dianalisis bagaimana deiksis berperan dalam penerjemahan ke dalam bahasa Jerman pada teks "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft.

.....

Deixis basically is borrowed from Greek word meaning pointing to or picking out. Some deixis were used in the translated text "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft? to refer the same reference from original text "Namaku Maluba" Bagaimana Status Anak-Anak Perempuan Kita? This Essay will analyze how is it the German deixis play the role in translation from "Mein Name ist Maluba" Welchen Status haben Mädchen in unserer Gesellschaft?